Patient Nombre del paciente Name des Patient Iome del paziente Nome do paciente Ovoµa Aol

ml ml

lume (Post-operative) Volume prescrit (post-opératoire crito (postoperatorio) Verordnetes Volumen (postopera en volume (postoperatief) Volume prescritto (post-

Repetitions Répétitions Repeticiones Wiederholungen Herhalingen Ripetizioni Repeticions Enrorabitura

es per day Fois par jour Veces al día Übungen pro Tag Aantal keer nero di volte per giorno Número de vezes por dia Φορές την ημέρ

40-7421-51E (3/17)

€

en English Coach2® Incentive Spirometer

structions contain important information for safe use of the product. Read the entire contents of the rors for Use, including Warnings and Cautions, before using this product. Rahare to properly follow cautions and instructions could result in death or serious injury to the partier. It is the responsibilities afface participant to assure that the instructions for Use and maintenance are understood by an to the care gives.

DESCRIPTION:

- The Coach2[®] Incentive Spirometer is a non-sterile, single patient use respiratory therapy device. The device includes a port allowing for supplemental oxygen delivery. Patients must be capable of following directions for incentive spiromet therapy as determined by a physician.
- INDICATIONS: INDICATOONS: The Cash2[®] Incentive Spinometer device is intended for use for incentive spinometry. The device assists patients recovering from surgery and/or requiring deep breathing exercise to perform and measure slow deep inhabitions improve desarrace of exercions, assist in the treatment of attencists, and/or facilitate the opening of airways. The Cash2[®] Incentive Spinometer is intended for use in the hospital and/or in the home. CONTRAINIOCATIONS:

n contraindications for this device.

- PRECAUTIONS: **4**.
- for optimal functioning, device should not be tilted during use. Place device on a flat surface and as close as possible to ve level. bilize the main unit during use, this should be done by grasping the handle only. 4.2

INSTRUCTIONS FOR USE:

- INSTINUCTIONS FOR USE: Attach the open on do the tuble to the port and extend. (see Figure 1) Siled the typelow Patient Goal Indicator to the volume level (m) prescribed by your clinician, (see Figure 2) With your lips of the monthysice, enhale completely. Then, does you just systimy around the mouthprices, (see Figure 3) Inhale skowly and deeply, keeping the small, yellow impattory Coach as close to the happp face as possible. (see Figure 4) Inhale skowly and source). The second the small, yellow impattory coach as close to the happp face as possible. Use Figure 4 the tog of the yellow pation reachers. Fiy to reach your prescribed goal. (see Figure 5) Regards a many times as prescribed.
- 5.6 5.7
- nar oxygen use. requiring supplemental oxygen, a port is located on the side opposite the inspiratory tube connection. St ing can be attached to the port, and oxygen delivered, during the incentive exercise. Inhaled oxygen ion is decreased as the pattert inhies faster. Isee Figure 6)

fr Français

- omètre Incitatif Coach2* Spi
- d'emploi contient des informations importantes pour l'utilization sans danger du produit. Les l'Intégralité n contenu de ce mode d'emploi, y compris les avertissements et précautions, avant d'utiliser ce produit. Le et des avertissements, des précautions et du mode d'emploi expose le patient à des riques de bissurse iem mottelle. Il apartient au praticien de s'assurer que le mode d'emploi et eminemance est remis au en mottelle. Il apartient au praticien de s'assurer que le mode d'emploi et de maintenance est remis au gnant et compris par ce de
- 1.
- Le spinnette incitatif **Coach2**[®] est un appareil de thérapie respiratoire non stérile à usage individuel. Il comprend un orifice qui permet une distribution d'oxygène supplémentaire. Les patients doivent pouvoir être à même de suivre les indications thérapeutiques fournies par un médécin pour Japplication l'utilisation du spinnette in instati. INDICATIONS :
- INDICATIONS: Le aplomètre inclutat Coachy[®] est concup pour être utilisé en spirométrie inclutaive. Il facilite la récupération post-chingrajate étou permet aux patients aunqués des exercices de respiration profonde ont été prescrits de meuure les inspirations portonnes e tentes pour ambiéner l'énocation des doctions, adeur autratement de l'ablectaise étou teno louverture des voies respiratoires. Le spiromètre inclutait **Coachu[®]** est concup pour une utilization en milieu chinque et/ou
- CONTRE-INDICATIONS :
- fication connue à l'utilisation de cet appareil. PRÉCAUTIONS :
- **4**. nent optimal, ne pas incliner l'appareil durant son utilisation. Poser l'appareil sur une surface plane et
- Four la monadamentatione propriété de la la possible. Si l'unité principale doit être stabilisée pendant l'utilisation, saisir uniquement cette dernière uniquement par la polgnée. 4.2
- MODE D'EMPLOI
- her Raccorder l'extrémité ouverte du tube à l'orifice et la déployer. (voir Figure Voir Figure 1). lisser l'indicateur jaune d'objectif de du patient jusqu'au niveau de volume (ml) prescrit par le médecin. (voir Fi
- 5.3
- 5,4
- 5.5
- 5.6 5.7

es Español Espirómetro Incentivo Coach2®

espirometro incentivo coacia									
4	Estas instrucciones contienen información importante para el uno seguro del producto. Las todo el contenido de estas instrucciones de uso, incluídas las adventencias y precusaciones, antes de utilizar el producto. Si nos en oberenn construmente las adventencias, precucaciones instrucciones puede producione istence genese el fallicimiento del pacciento. Es responsabilidad de miedico que las instrucciones de uso y mantenimiento sean comprendidas y entregadas								

DESCRIPCIÓN

Executive Contraction incentivo Coach2[®] es un dispositivo para terapia respiratoria no estéril para un solo paciente. El disp Incluye un puerto que permite un suministro adicional de oxigeno. Los pacientes deben ser capaces de seguir las nstrucciones para la terapia con el espirómetro incentivo según las indique un médico. INDICACIONES

NES: in oricentivo Caseh2[®] está destinado al uso en espirometris incentiva. El dispositivo ayuda a los paciente reándose de crugia yo que necestan ejercicios de respiración profunda para realizar y medir inhalacione entes para negoral realiminación de secuenciones, ayudar en el tratamiento de la alesticatia, yo focilitar la las visar respiratorias. El espirómetro incentivo Coasch2[®] está destinado al uso en hospitales y/o en casa. CONTRAINDICACIONES:

- PRECAUCIONES:
- PRECAUCIONES: Para un funcionamiento óptimo, el dispositivo no debe inclinarse durante su utilización. Coloque el dispositivo sobr superficie plana y lo más cerca posible de la altura de los ojos. Si existene la necesidad de estabilizar la unidad principal durante su utilización, esto debería hacerse únicamente existendos mandos. 4.Z
- INSTRUCCIONES DE USO:

- Conecte el extremo abierto del tubo al puerto y extiéndalo. (ver la Figura 1) Deslice el indicador amarillo de objetivo del padiente hasta el nivel de volumen (mi) prescrito por su médico. (ver la Figura 2 Con los labios separados de la boguilla, eshale compitatemente. A continuación, cierre los labios alrededor de la boguilla
- 5.4 ofundamente, manteniendo el pequeño asistente de inspiración amarillo lo más cerca posible de la cara
- 5.5
- er la Figura 4) en produndamente como le sea posible. Cuando no pueda inhalar más, mantenga la reopiración durante é segun el el vivel más alto que alcance el piston amanillo. Intente alcanzar el objetivo que le han prescrito. Levra la Figura 5) cutata verse como el havan prescrito. Los disenses adicional: cientes que necesitar o argieno adicional, hay un puerto localizado en el lado opuesto a la conexión del tubo de colos de puede conectar un tubo estadará de oxigeno y sumitivar así oxigeno da cuarte el ejercició intentivo. La cuindo de conectar un tubo estadará de oxigeno y sumitivar así oxigeno da cuarte el ejercició intentivo. La cuindo da cuancio havaldo darianorge medidaría que eja pociente haña hasí ta dipórente. Le terra le figura 0) 5.6 5.7

de Deutsch

- Coach2® Incentive Spirometer
 - Due of observations and entry and the schedule informations in it of a phone information grade in heads. Since designations think these Galaxant bankshings existed billion bill bankshings and where the schedule schedule information and the schedule schedule information and the schedule schedule information and the schedule sc
- RESCHREIBUNG
- 2as Coach2[®] Incentive Spirometer ist ein unsterlies Atemtherapiegerät zur Verwendung an einem Patienten verfügt über einen Anschluss, der die zusätzliche Verabreichung von Sauerstoff ermöglicht. Die Patienten mü age sein, die ärztlichen Anweisungen bezüglich einer incentiven Spirometertherapie zu befolgen. INDIKATIONEN:

Da Costol⁴⁰ Incentive Spirometer Alemtherapiegeniä ist für die Durchführung einer incentiven Spirometrie ged Da Geat unterstützt Patienten in die Erholungsphane nach chrunglichen Engligfen und ideer ermöjfallch Patient Rinnen einer Anternatiege biete Insignere Antenzige durchzuführung und zur seines. Darbie Insisus verbesart Enffersung von Seineten, unterstützt die Bränndhurg be Atelektasen und erleichtert das Offnen der Nammeyel. Geatz⁴⁰ nerentive Spirometer kann in der Kinklink und in der Paulichen Ungebung eingestett werden.

Deep breathing exercises with the Coach2^e incentive spirometer are an important part of your recovery. By performing the deep breathing exercises perscribed by your clinician, you will resume your normal breathing patterns much faster and reduce the possibility of respiratory complications. Using the clinedule you clinician has prescribed on the first curver of the pattern gale. (Bott these simple instructions to perform the fr La pratiqu

el Ελληνικά

1.

2.

з.

4. 4.1

4.2 5.

5.4 5.5

5.6 5.7

Σπιρόμετρο με κίνητρο Coach2°

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

ENAFIEEIS:

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

-2000

- 1000 B

- 500

X

Figure 1, Figure 1, Figura 1, Abb. 1, Figuur 1, Figura 1, Figura 1, Εικόνα 1

Figure 3, Figure 3, Figura 3, Abb. 3, Figuur 3, Figura 3, Figura 3, Εικόνα 3

iguur 5

Ó

D)

20

Inhaled Oxygen vs. Ο, Flow Rate Oxygene inspire par rapport à débit de Ο, Oxigene inhalado vs. Velocidad de Flujo de O, Eingeatmeter Sauerstoff im Vgl. zuO, - Filefrate Ingehaalde Zuurstoft vs. O Vioei Tempo Oxigeno inalato in rapporto alla portata Ο, Oxigeno inalado vs. traxa de fluxo de O, Eiαπνεόμενο οξυγόνο έναντι ρυθιμού ροής Ο,

Oxygène [l/min] Zuurstof [l/min] οξυνόνο [Λ/λεπτό]

Figure 6, Figure 6, Figura 6, Abb. 6, Figuur 6, Figura 6, Figura 6, Εικόνα 6

Oxigeno [l/min] Ossigeno [l/min]

Figure 5, Figure 5, Figura 5, Abb. Figura 5, Figura 5, Εικόν

50%

Oxigeno Ossigen

Oxygène inspiré Ingehaalde Zuurstof Biomveojuevo oçuyóvo 60 % 55 %

35

٢

Ο οδηγίες αυτές περιέχουν σημιαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος. Διαβάστε ολάολους περιεχόμετο συτών των οδηγιών χρήσης, συμπερλαβαθουμάνων των προεδαθοποιρίσεων και των προφαλλάξι τη αυτό που χρήση το προίοντος. Ελά θνά καιοκαληθηστε αυτάστι το προσίολησηθος τη προφαλληθησίε τη προφαλλάζι α οδηγίες όμωτα πθιανό να προκληθεί θάνατος ή οσβαρός τραυματισμός στον ασθενή. Αποτελεί ει άλους αλάβεζιθείωση ότι διαδικά τος μον καταικοτιτές από το συροιστισή ο όδηγίες το προτηθησηθου τη το προσιατισμότη το το προγ

ιστές αντενδείξεις της παρούσας συσκευής.

μια τη στολητική Το Σπρόμετρο με κίνητρο **Cosch2⁹** είναι μία μη στείρα συσκευή αναπνευστικής θεραπείας για χρήση σε ένα μόνο ασ Η συσκευή περιλομβάνει μια θύρα που επιτρέπει τη συμπληρωματική χορήγηση ο ζωγόνου. Οι ασθενείς πρέπει να είλαι Η ανών να ακολυσιόνον τις οδινιές να θεραπεία αποσκαύετου με κίνηται ο όπως αυτές καθασίδανται από τοπο.

Επαιετεμετ. Το Σπαβιατρο με κίνητρο **Coektz⁴⁹** προορίζεται για χρήση σε σπρομέτρηση με κίνητρο. Η συσκευή βοηθιά τους ασθενές που ανορρώσουν από χεροορυγική επιμβαση ή γίναι αποποτό άστορη βαθιάς τουπογός ώστε το ευτελούν και συ μετρούς αγόρς διαδιάς ποποιές με ασσατή Επιβείωτιση της ασαλησηρης που κατορίσαν, το για ποιδιορίδηση της ανωγές της επιδεκασίας, γίναι τη διευκυλουνη συνόματος των αεραγωγίως Το Σπρόμιετρο με κότητρο **Coekta⁴⁰** προορίζεται για αγόηση οι ευτοσυμαίς μίναι στο απίτα.

Για βάλοπη λιτουργολογητα, η ανοισκηί δεν πρότει να αλλακιστά τη χρήση. Τοποθετήστε τη ουσικού σε επίπεδη Για βάλοπη λιτουργολογητα, η ανοισκοί του επίπεδα κων επιτώς. Η αγραθοίτει οι στάποιοσημοίη της κυρίασε μοικάδος κατά τη χρήση, πρότει αυτή να γίνεται κρατιώντας μόνο τη λαβή. **ΟΔΗΓΕΧΥΡΙΣΙΑ**:

(ματο το το το το το το το το το πολημα στη θόρα και το ποιότητα. (Ελέπει Εκτίρα 1) Το προτηθεί των το ποιότηται στη θόρα και το ποιότητα το Ελέπει Εκτίρα 1) Το προτηθεί των το ποιότη στο ποιπολο όγκοι ποι ποιότη στο ποιπολο όγκοι ποι ποι το ποιροστό το ποιπολο όγκοι ποι ποι ποιότηται το ποιότητα το ποιπολο όγκοι ποι ποιότητα το ποιότη

O Donohu W Ja, Redoperstein measure for land equantions in O'Donohu W Ja, ed. Current advances in respiratory care. Bruk, Right, Li, Marrison, Callege ed. Class Thypicians, 1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Redoperstein measures for lang equational Measure photoperatories d'expansion pulmonaire). Dans O'Donohub W Ja, Holl Current advances in respiratory care. Bruk, Right, Li, Martina Callege ed. Class Thypicians, 1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Redoperstein measures for lang equational myteriatis en motions respiratorials, 1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Perloperstein measures for lang equational myterialities in Ordering estimation (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Perloperstein measures for lang equational myterialities in Classific estimation (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Perloperstein measures for lang equanional myterialities in Classific estimation (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Perloperstein measures for lang equanional (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Perloperstein measures for lang equanional (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Perloperstein measures for lang equanional (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Perloperstein measures for lang equational myterial (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Perloperstein measures for lang equational myterial (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Redoperstein measures for lang equational myterial (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Redoperstein measures for lang equational myterial evolution equational myterians (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Redoperstein measures for lang equational myterial evolution expensione and evolution end evolutional myterians (1994, p. 10-20.
Donohub W JJ, Red Current Advances in respiratory care (1994) expensione in expansion particular on the properation water and evolution evolution end evolution evolution end evolution end evolution end evolution end evolution evolution end evolution evolution end evolution evolution end evolution evolution evolution evolution evolution evoluti

t

_ 1000

- 500

Figure 2, Figure 2, Figura 2, Abb. 2, Figuur 2, Figura 2, Figura 2, Εικόνα 2

"++

11

Figure 4, Figure 4, Figura 4, Abb. 4, Figura 4, Figura 4, Figura 4, Eικόνα 4

- atique d'exercice seguinative associée à l'atilitation du galornal-ten instituti (auch2) est essentielle à votreau réablicament de sercices de regulation politique de present par le médicain permettra de expresde un rythme respiratoire normal plur rapis songers de complications respiratoires. En s'aldant du calendrer present par le médicein sur la page de guide du guide du pate splui simple pour effecture les cerecies concretement et contrôles a progression.

- er moet entrapidisting-pun effective effective contractive entra et contriber y conjective. The stage et al. The effective of public stage et al. The effective et al. The effect
- ta correta esecuzione orga esecuzione orga esecuzione organizzato esecuzione organizzato e per internumente programa. Eggli O secuzione e energinacia pontunda presentos pelos esu médico, lai recuperar os seus publicios respinatórios normais de form renduzir as possibilidade de estinguiação profunda presentos pelos esu médico, lai recuperar os seus publicios respinatórios normais de form instruições simple-para realizar correctamente es exercicios e para menitorizar os esperesos.

з. GEGENANZEIGEN:

PORTEX

en Coach2[®] Incentive Spirometer fr Spiromètre Incitatif Coach2®

es Espirómetro Incentivo Coach2® de Coach2® Incentive Spirometer

nl Coach2[®] Incentieve spirometer

it Spirometro Incentivatore Coach2®

pt Espirómetro Incentivador Coach2®

smiths medical

el Σπιρόμετρο με κίνητρο Coach2®

- ikationen für die Anwendung dieses Produkts bekannt VORSICHTSMASSNAHMEN:
- Um eine gemahr Franktion zu gewährleisten, darf das Gerät während der Anwendung nicht gekippt werden. Das Gerät auf nich false Gornfrahr un Augemährleisten. Berätzung der Schlaussen Berung der Schlaussen Berung der Berung der Berung der Berung Berätzung der Berung Berätzung der Berung Berätzung der Berung Berung der B **4.** 4.1
- 4.2
- Learned LDARKETTUNG:
 De Schlaucht zu schleren der Gefallen Auschluss anbringen und den Schlaucht zu sich istehen (sieher Abb. 1).
 Die des Schlaucht zu schleren schleren der Abb. 2).
 Ohne das Mundetück zu berühren, maximal auseimen. Das Mundetück in den Mund nehmen und mit den Lipper
 disorderen mehr han.
- ablichten einder Abb. 3). Langsam und tief einsterne dabit den gelben imginationnindikator so nahe wie möglich im Bereich mit dem lächeholden Gesicht halten (siehe Abb. 4). Sol fer vier nöglich einstamen, Wenn Sie nicht mehr einstmen klonnen, den Atem 5 Skunden kang anhalten" und den höchsten Wert notieren, den der gelbe folben erreicht. Versuchen Sie, den verordneten Wert zu erreichen (siehe Abb. 5). So in vierdeholen, wir verordnet. Zurätzliche Suurentfögliche Tir Zhantemen, die eine suchtlich Sauentoffigabe berötigen, ist auf der dem Anchluss für dem Atemschlauch gegenüber 5.4 5.5
- 5.6 5.7
- itzliche Sauertöftigabe: Battenn, die eine zusätzliche Sauerstoffigabe benötigen, ist auf der dem Anschluss für den Atemschlauch gegenüber enden Seite ein entsprechender Anzehluss vohnanden. An den Anschluss können Standard Sauerstoffschläuche eschlossen und wilsbend Alemübungen Sauerstoff verabereicht werden. Die inspiratorische Sauerstoffkonzentration sinkt, n der Patient schneller atmet (siehe Abb. 6).

n Nederlands

Coach2[®] Incentieve spirometer

Date structures lowarms biolographic informative over and with gebruik to see large moder: Less date depuisationaming the set of th

- BESCRUPING: Dis CostAP[®] Incettives genometer is een niet-steriel apparaat voor ademialingsthenpie voor gebruik bij den patient Hei apparaat twee apport voor toedering van extra aurstof Fristesten moeten in staat zijn om de door een arts vangustelde aunegingen voor inconteve genometerhengie van een arts te volgen.
- De operation of an analysis of the second se з.
- **4.** 4.1
- Vooreen optimale werking mag dit apparaat niet gekanteld worden tijdens gebruik. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en zo dicht mogelijk op oogniveau. Als het nodig is on het apparaat lijdens gebruik stabiel te houden, mag dit alleen gedaan worden door de handgreep vast 4.2
- GEBRUIKSAANWIJZING
- GERBURKAANWUZINGE Beverligh tet open united van de slang aan de poort en trek de slang uit, joe figuur 1) Schulf de pel bekindeel-indicate/Palent Goal Indicator open kvolumeriveuu (m) dat our arts inert woordhereven Adem volkegij uit met volgen van het monstal da. Sluu volgener verolegens stat nordom het monstalu. (die figuur 2) Adem slang aan en die jn. waarlig ui de kleine gele inderimingscach impirator? Scach zo dicht mogelig lib jet Lieder Adem sollengi uit met jn. waarlig ui de kleine gele inderimingscach impirator? Kehen zo dieg nooglie. In Wonner unit erke verbe kun inderens hour dur aarden dat is scached wat er notes het hoogste niveau dat door de bovenkant van de gele zuigr is bereikt. Pobeer uw voorgeschreven doel he halerbereiken, jite figuur 3) Heihaul dit zo vaal aak voorgeschreven is. Gebruik nove entst zaurstoff. Wong palefishen de einzendensing geleg noog aan de laket tegreneve de anabilitig van de inderimispaaling. Voor entst zaurstoff.
- 5.5 5.6 5.7

it Italiano

- Spirometro Incentivatore Coach2® Le presenti sitruzioni contengono informazioni importanti per fuso sicuro del prodotto. Prima di usare il prodotto, leggere fintere contenuto delle presenti straticoni per fuso, comprese le avvertenze egili avviti. La maratta osseninara di avvertenza, avvis e datattano input cassere fusiono giali astrateri. E esgono solti del medico a cortare che istruzioni per fuso e la manutenzione siano consegnate agli addetti all'assistenza e da questi comprese.
 - DESCRIZIONE .o spirometro ii .ina porta per l'i
- centivatore **Cosch2®** è un dispositivo non sterile, monopaziente, per la terapia respiratoria che include rogazione di ossigeno supplementare. Per la terapia con lo spirometro incentivatore i pazienti devo esse re le istruzioni del medico. NDICAZIONI: 2.
- INDICACIONE: Lo spiometrio incentivatore **Coach2[®]** è un incentivatore spirometrico. Il dispositivo assiste i pazienti in fase di re da interemi chiurgici e/o che necessitano di eserci di respirazione profonda nell'effettuare e misurare inalazio profonde, migliorare la rimozione delle soccusioni, assistere nel tratamento di atelettata e lo facilitare l'apertura respiratore. Lo spirometrio incentivatore **Coach2[®]** è detinito all'uso ospedaline e lo dometrico. з. CONTROINDICAZIONI:

os nozacion IPER L'USO: Collegare l'estermità aperta del tubo alla porta ed estenderio ivedere figura 1). Tres correte l'indicazio gli dol efficientivo del paziente sul ivello del volume imiti prescritto dal medico ivedere figura 2). Con le tubora instano da boccaglio, espirare completamente. Cuindi chiudere bere le tubbra attorno al boccaglio Inderé figura 2).

nte, mantenendo l'icona dell'inspirazione il più vicino possibile alla faccina che rid

Invidente Figura 3. Impière le intramente e profondamento, mantemendo licona dell'Impirazione e processo dell'ante provincia dell'Impière le intramente e li Impière le intramente e profondamento, mantemendo licona dell'Impière intramente e licona dell'Ampière della de

ruuções contêm informações importantes para uma utilização segura do produto. Leia na integra ruuções do utilização, incluíndo as asóvertências e as prescuções, antes de utilizares tes produto. A hão cias da advertências, presuçãos e intrutopos podrá resultar ame fecês govero uma menos na motte E. E responsabilidade do profisional de cuidados de asegurar que as intruções de utilização ção ais concernendias e fornecidas ao prestador dos subasterán dos asegurar que as intruções de utilização ção ais concernendias e fornecidas ao prestador dos cuidados asegurar que as intruções de utilização ção ais concernendias e fornecidas ao prestador dos cuidados asegurar que as intruções de utilização e portes dos asegurar estados e fornecidas ao prestador dos cuidados estados asegurar que as intruções de utilização e portes dos asegurar que aso asegurar que as intruções de utilização e portes dos asegurar de asegurar asegurar asegurar que asegurar que asegurar que ase asegurar de asegurar asegurar asegurar asegurar que asegurar que ase asegurar asegurar asegurar asegurar asegurar que asegurar qu

e necessitano di ossigeno supplementare, è presente una porta sul lato opposto dell'attacco del tr rante gli esercizi è possibile attaccare alla porta un tubo standard per l'erogazione di ossigeno. La di ossigeno italiato diminuisce quando il paziente inspira più rapidamente (vedere figura 6).

itivo inclui uma porta que permite o fornecimento suplementar de oxigêncio. Os doentes deve ir as indicações para a terapia com o espirómetro incentivador, conforme determinadas por um

INUL-NAVES: O Episionieto Incentivador Coeña[®] destina-se a ser utilizado para a espinometria incentivadora. O dispositivo auxilia os doente que esião a recuperar de ciurgias e/ou que requirem exercícios de respinação porfunda, a realizar e medi Inajdes porfundas e letras de forma a melhora a elimitação de accreções, aunitar no tratamento de atelectas a é/ou facilitar a abertura das vias respinatórias. O Espirómetro incentivador Coeña[®] de situa-se as er utilizado no hospital e/ou facilitar a abertura das vias respinatórias. O Espirómetro incentivador Coeña[®] destina-se a ser utilizado no hospital e/ou facilitar a abertura das vias respinatórias. O Espirómetro incentivador Coeña[®] destina-se a ser utilizado no hospital e/ou facilitar a labertura das vias respinatórias. O Espirómetro incentivador Coeña[®] destina-se a ser utilizado no hospital e/ou facilitar a labertura das vias respinatórias. O Espirómetro incentivador Coeña[®] destina-se a ser utilizado no hospital e/ou facilitar a labertura das vias respinatórias. O Espirómetro incentivador Coeña[®] destina-se a ser utilizado no hospital e/ou facilitar a labertura das vias respinatórias. O Espirómetro incentivador Coeña[®] destina-se a ser utilizado no hospital e/ou facilitar das destinas de labertar de ser de

²ara um funcionamento ideal, o dispositivo não deve estar inclinado durante a sua utilização. Coloque o dispositivo sobre uma superficie plana, tão próximo quanto possível do nivel dos othos. Je existis a necessidade de estabilizar a unidade pinícipal durante a utilização, isto deve ser feito segurando apenas a pega.

Figura 2) Com os lábios afastados do bocal, expire completamente. De seguida, aperte bem os lábios em redor do bocal, lver Figura 3) Inspire lenta e profundamente, mantendo o pequeno Treinador Inspiratório amarelo tão próximo quanto possível da cara

nio suplementar, existe uma porta no lado oposto àquele onde existe a ligação do énio pode ser ligado a essa porta, e o oxigénio fornecido, durante o exercício o inspirado diminui à medida que o doente inspira mais depressa. (ver Figura 6)

ligure a externidade aberta do tubo à porta e estique o tubo. (ver Figura 1) Desloque o Indicador de Objectivo do Doente, de cor amarela, para o nível de volume (ml) prescrito pelo seu médic

Inspire learts a profundamente, mantendo o pequeno Treinador Inspiratório amarteo tão próximo quanto possive considente, ver Figura 4) Inspire tão profundamente quanto possivel. Quando não conseguir inspira mais, interina a respiração durante 6 segundor e anore ou misma de vedoa datacida o las parte superior do pistão amarelo. Time atravela, forte esta foi prestruita, ver Figura 5) Il utilização de originar superioridas. Para os doentes que necessitem de oxigémio superioridas estas porta, e o subjetivo fonecida, durante e cere tato inspiração. Os los normal de outigino dos les figuidos estas porta, e o subjetivo fonecida, durante e ence

ies conhecidas para este dispositivo

on ha controindicazion

5.1 5.2 5.3

5,4

5.5

5.6 5.7

з.

4. 4.1

4.2

5.1 5.2

5.3 5.4

5.5

5.6 5.7

pt Português

DESCRIÇÃO:

INDICAÇÕES:

PRECAUCÕES:

CONTRA-INDICACÕES:

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

irómetro Incentivador Coach2®

ador Coach2® é um dis

- Per un funcionario ottimale, il dispositivo non deve essere inclinato durante l'uso. Collocare il disposi suporte presenta en pari unan possibile al inclui degli cuchi. In essere essere essere essere essere essere essere inclinato durante l'uso. Collocare il disposi suporte essere esse ISTRUZIONI ESE VUSO: Collegarge libramite essere esse essere esse **4.** 4.1
- 4.2

en

Caution. Not made with natural rubber latex. Do not use if package is damaged. Non-sterile. Batch Code. Date of Manufacture. Quantity. Catalogue Number. Caution: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician

SINGLE PATIENT LISE

Smiths Medical design mark, Portex design mark and Coach2 are trademarks of Smiths Medical. The symbol ® indicates the trademark is registered in the U.S. Pat-ent and Trademark Office and certain other countries. The products described are covered by one or more of the following U.S. Patent Nos. US 5,984,873, and USD 403,769; other patent(s) pending. © 2017 Smiths Medical. All rights reserved.

fr Attention. Fabriqué sans latex naturel (caoutchouc). Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Non stérile. Numéro de lot. Date de fabrication. Quantité. Numéro de

Attention : La législation fédérale américaine n'autorise la vente de ce produit que sur prescription médicale.

Les dessins de marque Smiths Medical, Portex et Coach2 sont des marques dépo-sées de Smiths Medical. Le symbole ® indique que cette marque est enregistrée auprès du Bureau des brevets et marques de commerce des États-Unis ainsi que dans certains autres pays.

Les produits décrits sont protégés par un ou plusieurs brevets américains suivants nº US 5,984,873 et USD 403,769 ; autre(s) brevet(s) en cours d'homologation. © 2017 Smiths Medical. Tous droits réservés.

es

Precaución. Fabricado sin látex de caucho natural. No utilizar si el envase está dañado. No estéril. Código de lote. Fecha de fabricación. Cantidad. Número de catálogo. Precaución: Las leyes federales de EE.UU. restringen la venta de este dispositivo a

un médico o por prescripción facultativa. USO EN UN SOLO PACIENTE.

La marca de diseño Smiths Medical, la marca de diseño Portex y la marca de diseño Coach2 son marcas comerciales de Smiths Medical. El símbolo ® indica que la marca comercial está registrada en la Oficina de Patentes y Marcas de EE.UU. y en otros países otros países

Los productos que se describen están cubiertos por uno o más de los siguientes números de patente americanos US 5,984,873 y USD 403,709. Pendiente de otra(s) patente(s). © 2017 Smiths Medical. Reservados todos los derechos.

de

Vorsicht. Nicht mit Latex aus Naturkautschuk hergestellt. Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. Nicht steril. Chargenbezeichnung. Herstellungsdatum. Menge. Bestellnummer. Vorsicht: In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden.

durch einen Arzt oder auf arztliche Verschreibung abgegeben werden. **NUR FÜD PCN GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN.** Das Smiths Medical-Logo, Portex-Logo und Coach2-Logo sind Marken von Smiths Medical. Das Symbol ® bedeutet, dass die Marke beim Patent- und Warenzeichen-amt der USA und einiger anderer Länder eingetragen ist. Die hier beschriebene Produkte werden durch eines oder mehrere der folgenden U.S. Patente geschützt. US-Patent 5.984.873, USD-Patent 403.769 und weitere Patente angemeldet.

Patente angemeldet. © 2017 Smiths Medical. Alle Rechte vorbehalten.

ni

Let op. Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is. Niet steriel. Batchcode. Fabricagedatum. Aantal. Catalogusnummer. Let op: Krachtens de nationale wetgeving (van de V.S.) mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

De logo's Smiths Medical, Portex en Coach2 zijn handelsmerken van Smiths Medical. Het symbool ® geft aan dat het handelsmerk bij het Amerikaanse octrooi- en handelsmerkenbureau en in bepaalde andere landen gedeponeerd is. De beschreven producten vallen onder één of meer van de volgende octrooien: V.S. octrooinummers US 5,984,873 en USD 403,769; overige octrooi(en) aangevraagd. © 2017 Smiths Medical. Alle rechten voorbehouden.

it

Attenzione. Prodotto senza lattice di gomma naturale. Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Non sterile. Codice del lotto. Data di fabbricazione. Quantità. Numero di catalogo. Attenzione - La legge federale (U.S.A.) limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su prescrizione medica.

PER USO SINGOLO.

l loghi Smiths Medical, Portex e Coach2 sono marchi di fabbrica di Smiths Medical. Il simbolo ® indica che il marchio di fabbrica è depositato presso l'ufficio brevetti e marchi degli Stati Uniti d'America e di altri Paesi.

l prodotti descritti sono coperti da uno o più dei seguenti N. di brevetto degli Stati Uniti d'America US 5.984.873 e USD 403.769; altri brevetti in corso di registrazione. © 2017 Smiths Medical. Tutti i diritti sono riservati.

pt Precaução. Não fabricado com látex de boracha natural. Não utilizar se a embalagem estiver danificada. Não estéril. Código de série. Data de fabrico. Quantidade. Número de catálógo. Precaução: A lei federal dos E.U.A. restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante receita médica.

UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO DOENTE.

UTILZAVAO NUM UNICO DEPRINE AS marcas de desenho Smithes Medical, Portex e Coach2 são marcas registadas da Smiths Medical. O símbolo ® indica que é uma marca registada na Repartição de Registo de Patentes dos EU.A. e noutros países. Os produtos descritos estão cobertos por uma ou mais das seguintes patentes dos EUA Nes US 5,984,873 e USD 403,769; outra(s) patente(s) pendente(s).

© 2017 Smiths Medical. Todos os direitos reservados.

el

Προσοχή. Δεν κατασκευάζεται με λάτεξ από φυσικό ελαστικό κόμμι. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά. Μη αποστειρωμένο. Κωδικός παρτίδας. Αριθμός παρτίδας. Ποσότητα. Αριθμός καταλόγου. Προσοχή: Η ομοσπονδίακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνου από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ.

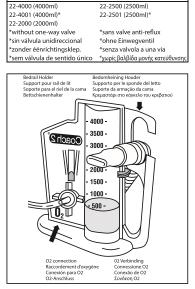
ΑΥΥΔΗ 22 ΕΝΑ ΜΟΙΛΟ Α20ΕΝΗ. Το σήμα σχεδιασμού Smiths Medical, το σήμα σχεδιασμού Portex και το σήμα σχεδι-ασμού Coach2 είναι εμπορικά σήματα της Smiths Medical. Το σύμβολο * υποδηλώ-νει ότι το εμπορικώ σήμα έχει κατατέθεί στο γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και εμπορικών σημάτων των Η.Π.Α. και ορισμένων άλλων χωρών. Τα προϊόντα που περιγράφονται καλύπτονται από ένα ή περισσότερα από τα εξής διπλώματα ευροιτεχνίας των ΗΠΑ με αριθμούς US 5,984 Α73, και USD 403,769. Εκκρεμούν ένα ή περισσότερα άλλα διπλώματα ευρεσιτεχνίας. © 2013 Εσιέλοι Medical. Μεταιοτισμό διπλώματα ευρεσιτεχνίας. © 2017 Smiths Medical. Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων

Manufacturer Smiths Medical ASD, Inc. 6000 Nathan Lane North Minneapolis, MN 55442 USA Tel: 1 800 258 5361 (US/CA) Tel: +1 614 210 7300

www.smiths-medical.com

EC REP European Representative: Smiths Medical International Ltd. 1500 Eureka Park, Lower Pemberton Ashford, Kent, TN25 4BF, UK Tel: +44 (0)1233 722100

Thart Tableau du progrès Gráfica de progreso Fortschrittstabelle Voortgangstabel Tabella de Volume Volume Volumen Volumer Volume Volume Όγκος Volume 2 3 4 5 1 4000 ml 3750 ml 3500 ml 3250 ml 3000 ml 2750 ml 2500 ml 2250 ml 2000 ml 1750 ml 1500 ml 1250 ml 1000 ml Total



Predictive Nomogram⁺ — Inspiratory Capacity** Nomograma predictivo⁺ Prädiktives Nomogramm⁺ - Inademingscapaciteit** Voorspellend nomogram[†] Nomogramma di riferimento⁺ Nomograma de prognose† Προγνωοτικό Νομόγραμμα†

† Formula used in the Nomogram, published from Manual of Pulmonary Function Testing, by G. Ruppel Mosby Publishing, 6th ed., p. 461 and 464, 1994. "Inspiratory capacity measured in millilliters rounded off to the nearest 50 ml.

- rmales (CV), pour enfants, mesurées en lite T = Taille (pouces) A = Âge (ans)

- temelles
 0.102A + 0.117T 587

 Formular correspondinates a La Capacidad Vital Normal (CV) en litros para niños

 Niños
 42.0 39 puigadas, 5 a 17 años
 H= Estatura (puigadas) A = Edad (años)

 Mueros
 0.094H 3.04
 Mueros
 0.094H 3.04

 Muisos
 0.077H 2.37
 Niños
 0.078 Puigadas, 5 a 17 años

 Variones
 0.172A + 0.164H 9.43
 Mueros
 0.172A + 0.174H 5.47

- Mujeres
 0.102 A 0.117H 587

 Formelr Gir dia Genomale Vitalkapazität (VK) in Litern für Kinder
 Kinder/Jugendl. 105.5 150 cm (42 59 Zoll), 5 17 Jahre

 Genoma Gir Giel Genomale Vitalkapazität (VK) in Litern für Kinder
 Genoße (Zoll) A = Alter (Jahre)

 Maddemo 0.077 G 237
 Maddemo 0.077 G 237

 Miderlingendl (105.7 196 cm (400 78 Zoll), 5 17 Jahre
 Genoße (Zoll) A = Alter (Jahre)

 Miderlingendl (105.7 196 cm (400 78 Zoll), 5 17 Jahre
 Miderlingendl (105.7 196 Cm (400 78 Zoll), 5 17 Jahre

 Miderlingendl (106.7 4.6 L) 17 G 5,87
 Miderlingendl (106.7 4.6 L) 17 G 5,87
 Age/Ht Edad/Estatura Leeftijd/grootte Idade/Altura Age/Taille Alter/Körpergrö MALE IÂLE VARO MÄNNLICH MAN MASCHIO SEXO MASCULINO **ΑΡΣΕΝΙΚ** Età/Alte 58″ 60″ 62' 64″ 66' 68″ 70' 72 74″ 76″ 78″ 147cm 152cm 158cm 163cm 168cm 173cm 178cm 183cm 188cm 193cm 198cm 2550 3050 20 **2350 2700 2900 3250 3400 3750 3900 4100 3550 25 2300 2500 2650 2850 3000 3200 3350 3550 3700 3900 4050 30 2300 2450 2600 2800 2950 3150 3300 3500 3650 3850 4000 35 2250 2400 2600 2750 2950 3100 3300 3450 3650 3800 4000 40 2200 2350 2550 2700 2900 3050 3250 3400 3600 3750 3950 45 2150 2350 2500 2700 2850 3050 3200 3350 3550 3700 3900 50 2100 2300 2450 2650 2800 3000 3150 3350 3500 3700 3850 55 2100 2250 2400 2600 2750 2950 3100 3300 3450 3650 3800 2050 2400 2550 2750 2900 3100 3450 3600 3800 60 2200 3250 65 2000 2150 2350 2500 2700 2850 3050 3200 3400 3550 3750 70 2500 1950 2150 2300 2650 2850 3000 3150 3350 3500 3700 75 1900 2100 2250 2450 2600 2800 2950 3150 3300 3500 3650 80 1900 2050 2200 2400 2550 2750 2900 3100 3250 3450 3600

Age/Ht Age/Taille Edad/Estatura Alter/Körpergröße	FEMALE	FEMELLE M	UJER WEIB	ICH VROUV	N FEMMINA	SEXO FEM	ININO OH	۸Y	
Leeftijd/grootte Età/Altezza Idade/Altura Ηλιχία/Ύψος	58″	60″	62″	64″	66″	68″	70″	72″	74″
	147cm	152cm	158cm	163cm	168cm	173cm	178cm	183cm	188cm
20	2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500
25	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400
30	2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350
35	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250
40	1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200
45	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100
50	1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050
55	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950
60	1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900
65	1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800
70	1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750
75	1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650
80	1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600

ais [Vital Capacities (VC)], em litros, para crianças A = Altura (em polegadas) I = Idade (em anos) Seoremina 0, 1021 + 0, 117A - 5,87 **Φόρμουλες για φυσιολογικές Ζωτικές** Παίδιά 42-59 ίντσες, 5-17 ετών Άντρες 0,077H - 2,37 Παίδιά 60-78 ίντσες, 5-17 ετών Άντρες 0,174A + 0,164H - 9,43 Γυναίκες 0,102A + 0,164H - 9,43 **κανότητες (VC) σε λίτρα για παιδά** Η = ύψος (ίντσες) Α = ηλικία (έτη)

**Inspiratory capacity messawed in millillers rounded off to the nearest 50 ml.
Formulas for Normal Vial Capacities (VC) in Liters for Children
Children 42:59 inches, 5-17 years H = Height (inches) A = Age (ye
Males 00/7H - 23 A
Females 010/7H - 24 A
Females 010/7H - 24 A
Females 010/2H - 010/7H - 54 A
Females 010/7H - 24 A

40-7421-51E (3/17)

- Capacité d'inspiration** Capacidad inspiratoria**
 Inspirationskapazität**
 - Capacità inspiratoria** — Capacidade inspiratória**
 — Χωρητικότητα Εισπνοής**

Formules voor Normale Vitale Capaciteiten (VC) in Liters voor Kinderen Kinderen A2-59 inches, 5-17 jaar H = Hoogte (inches) A = Leeftijd (jaren) Manneilik (0094H - 304 Vrouwelik (0077H - 237 Kinderen 6-78 inches, 5-17 jaar Kinderen 6-78 inches, 5-17 jaar Manneilik (0174A - 0.164H - 9.43 Wouwelik (0072A - 0.117H - 5.67 Kinderen 6-78 inches, 5-17 jaar

REF